

Rundschreiben des Gesundheitsministeriums vom 12/10/2020 – Hinweise für die Dauer und Beendigung der Isolation und der Quarantäne

Das Rundschreiben des Gesundheitsministeriums Nr. 32850 vom 12.10.2020 gibt neue Indikationen zu Dauer und Beendigung von Isolation und Quarantäne in Bezug auf:

1. **positive Fälle ohne Symptome**
2. **positive Fälle mit Symptomen**
3. **enge Kontakte ohne Symptome**

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb hat die unten angeführten Indikationen ausgearbeitet und zu den oben genannten Fällen zusätzliche Informationen hinzugefügt, betreffend den Umgang mit:

4. **zweifelhaften Testergebnissen**
5. **Zufallskontakten**

Definitionen:

- Die **Isolation** von Fällen einer dokumentierten SARS-CoV-2-Infektion bezieht sich auf die Absonderung infizierter Personen vom Rest der Gemeinschaft für die Dauer der Infektiosität in einem Umfeld und unter Bedingungen, die eine Übertragung der Infektion verhindern.
- **Quarantäne** hingegen bezieht sich auf die Einschränkung der Bewegungsfreiheit gesunder Personen für die Dauer der Inkubationszeit, die möglicherweise einem Infektionserreger oder einer ansteckenden Krankheit ausgesetzt waren, mit dem Ziel, das mögliche Auftreten von Symptomen zu überwachen und neue Fälle rechtzeitig zu erkennen.
- **Neuer Positiver:** die Person, die als neu positiv betrachtet wird, ist jene, die:
 - o nach erfolgtem AG/PCR-Test zum ersten Mal positiv ist.

1. Positive Fälle ohne Symptome

Bei Personen mit positivem Testergebnis (positiver PCR/AG Test) und symptomfrei sind, wird eine Isolation von 10 Tagen angeordnet (mit Beginn ab dem Tag der Durchführung des 1. positiven Test), wobei circa 2 Tage für die Auswertung des Ergebnisses hinzugefügt werden.

Circolare del Ministero della Salute del 12/10/2020 – Indicazioni per la durata ed il termine dell'isolamento e della quarantena

La Circolare del Ministero della Salute n. 32850 del 12.10.2020 fornisce le nuove indicazioni per la durata ed il termine dell'isolamento e della quarantena per quanto riguarda:

1. **casi positivi asintomatici**
2. **casi positivi sintomatici**
3. **contatti stretti asintomatici**

L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ha elaborato le indicazioni di seguito descritte ed ha aggiunto alle casistiche sopra indicate anche ulteriori informazioni per la gestione di quanto segue:

4. **test dubbi**
5. **contatti "casuali"**

Definizioni:

- L'**isolamento** dei casi di documentata infezione da SARS-CoV-2 si riferisce alla separazione delle persone infette dal resto della comunità per la durata del periodo di contagiosità, in ambiente e condizioni tali da prevenire la trasmissione dell'infezione.
- La **quarantena**, invece, si riferisce alla restrizione dei movimenti di persone sane per la durata del periodo di incubazione, ma che potrebbero essere state esposte ad un agente infettivo o ad una malattia contagiosa, con l'obiettivo di monitorare l'eventuale comparsa di sintomi e identificare tempestivamente nuovi casi.
- **Nuovo positivo:** Viene considerato come nuovo positivo il soggetto che:
 - o risulta positivo dopo test AG/PCR per la prima volta in assoluto.

1. Casi positivi asintomatici

Alle persone positive (test PRC/AG positivo) ma asintomatiche si applica l'isolamento di 10 giorni (a partire dal giorno dell'effettuazione del 1° test) a cui si aggiungono 2 giorni ca. per l'elaborazione del risultato.

Der **2. Test** (PCR) wird am **10. Tag** durchgeführt:

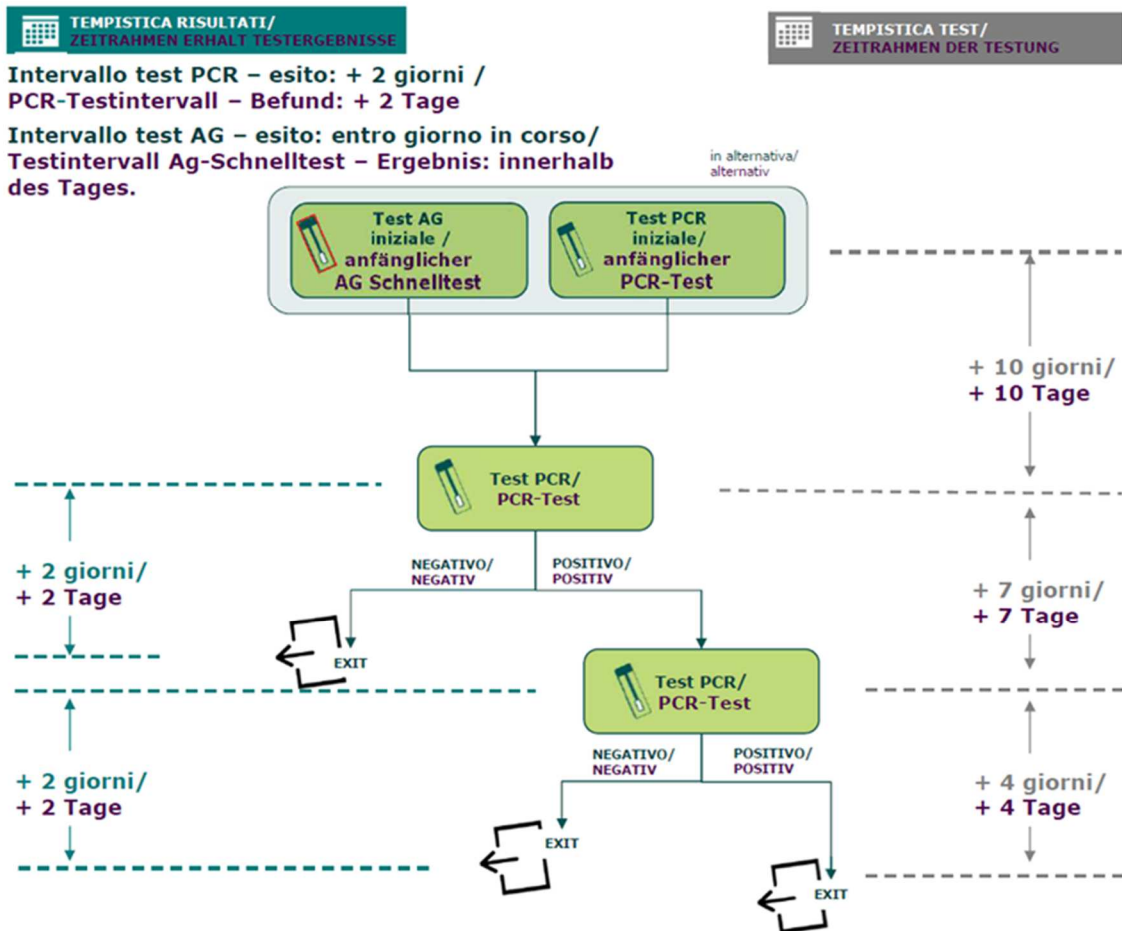
- wenn das 2. Testergebnis (am 10. Tag) negativ ist, gilt die Person als geheilt und die Isolation wird aufgehoben bzw. beendet;
- wenn das 2. Testergebnis (am 10. Tag) positiv ist, wird der 3. PCR-Test **7 Tage nach** der Durchführung des vorherigen (17. Tag) wiederholt und die Isolation wird um 7 + 2 Tage (Zeit für die Auswertung des Ergebnisses) verlängert:
 - wenn das Ergebnis des 3. Tests (am 17. Tag) negativ ist, gilt die Person als geheilt und die Isolation wird aufgehoben bzw. beendet;
 - wenn das Ergebnis des 3. Tests (am 17. Tag) positiv ist, wird die Isolation bis zum 21. Tag ab dem 1. positiven PCR/AG-Test verlängert.

Il tampone per il **2° test** (PCR) è eseguito il **10° giorno**:

- se l'esito del 2° test in 10° giornata è negativo, la persona risulta guarita e l'isolamento termina;
- se l'esito del 2° test in 10° giornata è positivo, il tampone per il 3° test (PCR) è eseguito **dopo 7 giorni** dall'effettuazione del precedente (17° giornata) e l'isolamento viene prolungato per 7 + 2 giorni (tempo di refertazione).
 - se l'esito del 3° test (in 17 giornata) è negativo, la persona risulta guarita e l'isolamento termina;
 - se l'esito del 3° test (in 17 giornata) è positivo, l'isolamento viene prolungato fino alla 21° giornata dal primo test PCR/AG positivo.

Bei asymptomatischen positiven Fällen endet die Isolation mit dem Vorliegen eines negativen Befundes (ca. 2 Tage nach dem PCR-Abstrich, gemäß obiger Zeitleiste) oder, falls noch positiv, spätestens nach 21 Tagen.

Per i casi positivi asintomatici l'isolamento termina con la disponibilità di un referto negativo (ca. 2 giorni dopo l'esecuzione del tampone PCR, secondo le tempistiche sopra indicate) oppure, se ancora positivo, al massimo dopo 21 giorni.



Abbild: positive Fälle ohne Symptome / Figura: casi positivi asimptomati

2. Positive Fälle mit Symptomen

Bei positiv getesteten Personen (positiver PCR/AG Test) mit Symptomatik wird eine Isolation¹ für den erforderlichen Zeitraum erlassen, um **ab dem Auftreten der Symptome** 10 Tage abzudecken, begleitet von einem PCR-Test, für dessen Auswertung des Befundes circa 2 Tage hinzugefügt werden (z.B. wenn die Isolation nach 3 Tagen des Vorhandenseins von Symptomen verordnet wird, hat die Isolation eine Dauer von 7+2 Tagen).

Gemäß dem Rundschreiben des Gesundheitsministeriums vom 08.01.2021 „Neudefinition von Covid19-Fällen und Testingstrategien“ ist für die Bestimmung des Enddatums der Isolationsbestimmung der Zeitabstand von 10 Tagen zu berücksichtigen:

- ab dem Datum der Symptome, wenn die Symptome 5 oder weniger Tage vor dem Datum des positiven Tests aufgetreten sind;
- ab dem 5. Tag vor dem positiven Test, wenn die Symptome früher aufgetreten sind.

Der 2. Test (PCR) wird am **10. Tag** nur dann durchgeführt, wenn die Person seit mindestens 3 aufeinanderfolgende Tage keine Symptome aufweist.

- Person, die seit 3 Tagen symptomfrei ist:
 - wenn das Testergebnis negativ ist, gilt die Person als geheilt und die Isolation wird aufgehoben bzw. beendet;
 - wenn das Testergebnis positiv ist, wird der 3. PCR-Abstrich **7 Tage nach** der Durchführung des 2. Abstriches wiederholt und die Isolation wird um 7 Tage + 2 (Auswertung des Ergebnisses) verlängert;

wenn das 3. Testergebnis (am 17. Tag) negativ ist, gilt die Person als geheilt und die Isolation wird aufgehoben bzw. beendet;

wenn das 3. Testergebnis (am 17. Tag) positiv ist, wird die Isolation bis zum 21. Tag ab dem Datum des Auftretens der Symptome verlängert.

- Person, die am 10. Tag Symptome aufweist, oder seit weniger als 3 Tagen symptomfrei ist:

Durchführung von PCR-Tests **am 17. Tag** nach Auftreten der Symptome, mit Verlängerung der Isolation um 17 + 2 Tage (Auswertung des Ergebnisses) ab Auftreten der Symptome, nur wenn die Person in den letzten 3 Tagen keine Symptome gezeigt hat:

2. casi positivi sintomatici

Alle persone positive (test PCR/AG positivo) sintomatiche si applica l'isolamento¹ per i giorni necessari a raggiungere i 10 giorni **dalla comparsa dei sintomi**, con esecuzione di test PCR in 10 a giornata, a cui si aggiungono 2 giorni per l'elaborazione del referto (ad es. se l'isolamento viene prescritto dopo 3 giorni dall'inizio dei sintomi, l'isolamento ha una durata di 7+2 giorni).

Come da Circolare Ministeriale "Ridefinizione di caso Covid19 e strategie di testing" dell'08.01.2021, ai fini della determinazione della data di fine della disposizione di isolamento deve essere considerato l'intervallo temporale di 10 gg:

- a partire dalla data dei sintomi, qualora questi siano comparsi a 5 o meno giorni dalla data del test positivo;
- a partire dal 5° giorno antecedente al test positivo, qualora i sintomi si siano manifestati prima.

Il 2° test (PCR) è eseguito il **10° giorno** solo se la persona non ha presentato sintomi da almeno 3 giorni consecutivi.

- persona senza sintomi da 3 giorni:
 - se l'esito del test è negativo, la persona risulta guarita e l'isolamento termina;
 - se l'esito del test è positivo, il tampone per il 3° test (PCR) è ripetuto **dopo 7 giorni** dall'effettuazione del 2° tampone e l'isolamento viene prolungato per 7 + 2 giorni (tempo di refertazione);

se l'esito del 3° test (in 17ª giornata) è negativo, la persona risulta guarita e l'isolamento termina;

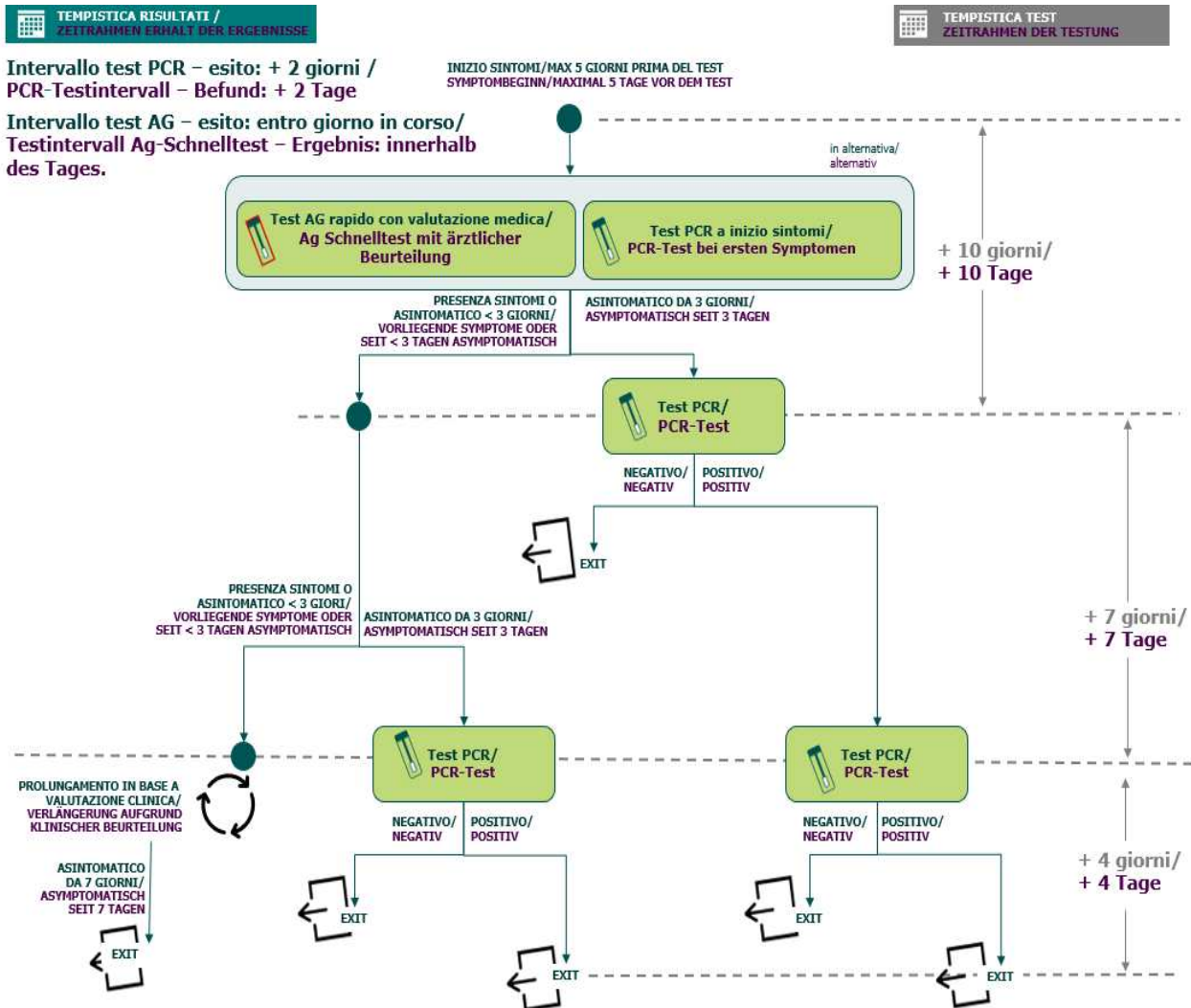
se l'esito del 3° test (in 17ª giornata) è positivo, l'isolamento viene prolungato fino alla 21ª giornata dalla data di comparsa dei sintomi.

- persona con sintomi al 10. giorno oppure asintomatica da meno di 3 giorni:

esecuzione di test PCR **in 17ª giornata** dall'esordio dei sintomi, con prolungamento dell'isolamento per 17 + 2 giorni (tempo di refertazione) dall'esordio dei sintomi, solo se la persona non ha dimostrato sintomi per i 3 precedenti giorni:

¹ Die Isolation wird auch nach einem positiven Antigen-Schnelltest erlassen / L'isolamento è applicato anche in seguito ad un test antigenico rapido positivo

- Person, die seit 3 Tagen symptomfrei ist:
 - wenn das Testergebnis negativ ist, gilt die Person als geheilt und die Isolation wird aufgehoben bzw. beendet;
 - wenn das Testergebnis positiv ist, wird die Isolation bis zum 21. Tag ab dem Datum des Auftretens der Symptome verlängert.
- Person, die am 17. Tag Symptome aufweist oder Person, die seit weniger als 3 Tagen symptomfrei ist: die Isolation wird basierend auf einer klinischen Bewertung verlängert; die Isolation endet nur nachdem für mindestens 7 Tage keine Symptome aufgetreten sind.
- persona senza sintomi da 3 giorni:
 - se l'esito del test è negativo, la persona risulta guarita e l'isolamento termina;
 - se l'esito del test è positivo, l'isolamento viene prolungato fino alla 21a giornata dalla data di comparsa dei sintomi.
- persona con sintomi al 17° giorno oppure asintomatica meno di 3 giorni: l'isolamento viene prolungato in base ad una valutazione clinica; l'isolamento termina solo dopo essere asintomatico per almeno 7 giorni.



Abbild.: positive Fälle mit Symptomen / Figura: casi positivi sintomatici

3. Enge Kontakte ohne Symptome

Enge Kontakte werden für 10 Tage + 2 Tage (Erhalt des Ergebnisses) ab dem letzten Kontakt mit der Person, die ein positives (oder zweifelhaftes Testergebnis ^{siehe weiter vorne}) aufwies, in Quarantäne gestellt.

Am 10. Tag der Quarantäne wird der Person Folgendes vorgeschlagen:

- a) einen PCR-Test zu machen (empfohlen für alle Personen, die mit fragilen² und/oder komplikationsgefährdeten Personen in Kontakt sind oder treten):
 - wenn das PCR-Testergebnis negativ ist, beendet die Person die Quarantäne;
 - wenn das Ergebnis des PCR-Tests positiv ist, tritt für die Person der definierte Ablauf für asymptomatische positive Patienten ein.
- b) Einen Antigen- Schnelltest zu machen:
 - wenn das Ergebnis des Antigen-Schnelltests negativ ist, beendet die Person die Quarantäne am selben Tag um 24 Uhr;
 - wenn das Ergebnis des Antigen-Schnelltests positiv ist, fällt die Person in den Ablauf der positiven asymptomatischen Fälle.

Der Antigen-Schnelltest kann durchgeführt werden:

- im Drive-in des Südtiroler Sanitätsbetriebes;
- beim konventionierten Arzt für Allgemeinmedizin;
- in einer konventionierten Apotheke

Der Vorschlag für einen Antigen-Schnelltest gilt nur für enge Kontakte ohne Symptome.

Enge Kontakte mit Symptomen können nur mit einem negativen PCR-Abstrich aus der Quarantäne entlassen werden.

- c) Falls die Person die Durchführung jeglicher Art von Tests (PCR-Test oder Antigen-Schnelltest) verweigert, verlängert sich die Quarantäne um 4 zusätzliche Tage (insgesamt 14 Tage ab dem letzten Kontakt), danach gilt die Quarantäne als beendet.

3. contatti stretti asintomatici

I contatti stretti sono messi in quarantena per 10 + 2 giorni (tempo di refertazione) dall'ultimo contatto con la persona il cui esito è risultato positivo (o dubbio ^{vedasi più avanti}).

Al 10. giorno della quarantena si propone alla persona:

- a) test PCR (raccomandato a tutte le persone che vivono o entrano in contatto regolarmente con soggetti fragili² e/o a rischio di complicanze):
 - se l'esito del test PCR è negativo, la persona termina la quarantena;
 - se l'esito del test PCR è positivo, la persona entra nel percorso dei casi positivi asintomatici.
- b) Test antigenico rapido:
 - se l'esito del test AG rapido è negativo, la persona termina la quarantena lo stesso giorno alle ore 24;
 - se l'esito del test AG rapido è positivo, la persona entra nel percorso dei casi positivi asintomatici.

Il test antigenico rapido può essere effettuato:

- presso i drive-in dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige;
- dal medico di medicina generale convenzionato;
- in farmacia convenzionata.

La proposta di test antigenico rapido vale solo per il contatto stretto asintomatico.

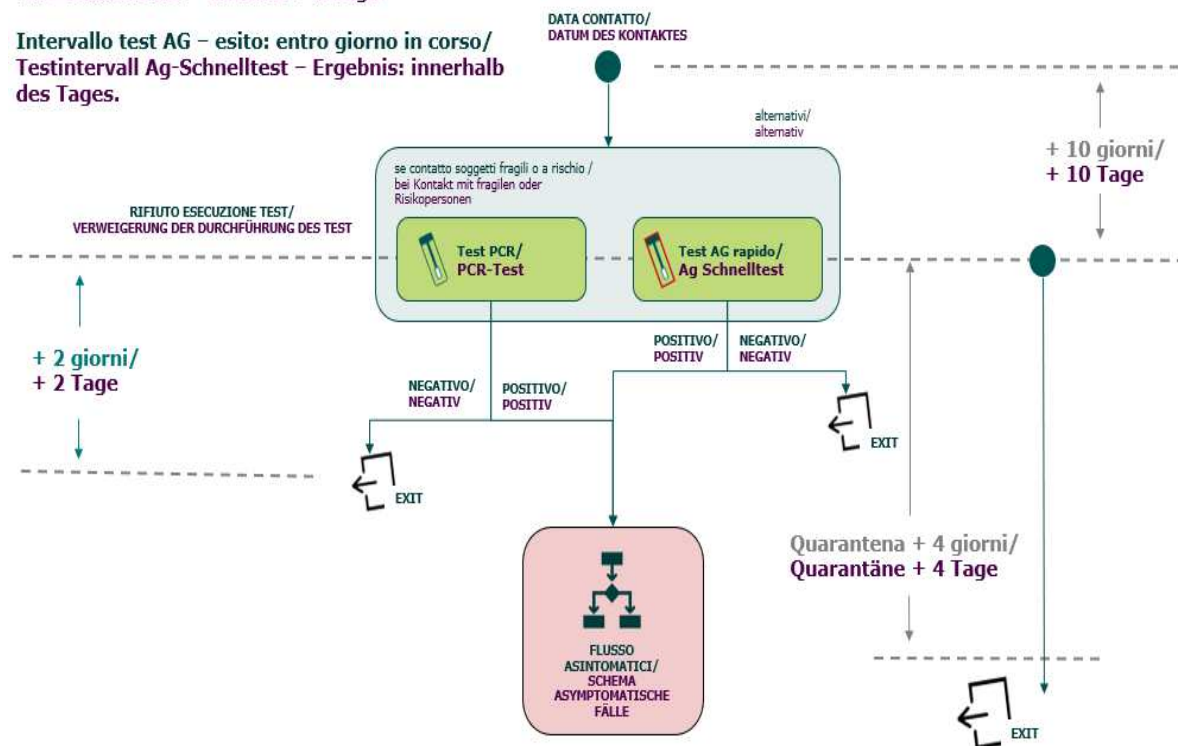
Il contatto stretto con sintomi può uscire dalla quarantena solo con tampone PCR negativo.

- c) Se la persona rifiuta qualsiasi test (PCR o AG rapido) la quarantena è prolungata per 4 giorni (per un totale di 14 giorni dall'ultimo contatto), dopo i quali la quarantena termina.

²Mitbewohner immungeschwächter Angehöriger, Personal des Gesundheits- und Sozialbereiches der Seniorenwohnheime, Pflegekräfte Conviventi con immunocompromessi, operatori sanitari, operatori nelle residenze per anziani, operatori sociosanitari, badanti
Protocollo Quarantäne_Protocollo_quarantena_04.02.2021

Intervallo test PCR – esito: + 2 giorni /
PCR-Testintervall – Befund: + 2 Tage

Intervallo test AG – esito: entro giorno in corso/
Testintervall Ag-Schnelltest – Ergebnis: innerhalb
des Tages.



Abbild: enge Kontakte ohne Symptome / Figura: contatti stretti asintomatici

Enge Kontakte mit Symptomen

Enge Kontakte werden für 10 + 2 Tage (Zeit für den Erhalt des Ergebnisses), ab dem letzten Kontakt mit der Person, die ein positives (oder zweifelhaftes Testergebnis ^{siehe weiter vorne}) aufwies, in Quarantäne gestellt.

Unabhängig vom Ergebnis des ersten Tests wird so bald als möglich ein PCR/AG-Test verschrieben und ein PCR-Test am 10. Tag durchgeführt.

Wenn der erste Test positiv ist, fällt die Person in den Ablauf der symptomatisch positiven Fälle. Die Quarantäne wird unterbrochen und es wird mit der Isolation von 10 Tagen + 2 Tage (Zeit für des Erhalt des Ergebnisses) ab Auftreten der Symptome fortgefahren.

Wenn hingegen der erste Test negativ ist, bleibt die Person in Quarantäne und führt den PCR-Test am 10. Tag durch.

Wenn das Testergebnis am 10. Tag negativ ist:

- wenn die Person mindestens seit 3 aufeinanderfolgenden Tagen asymptomatisch ist, endet die Quarantäne;
- wenn die Person symptomatisch ist, oder weniger als 3 Tage lang asymptomatisch war, endet die Quarantäne. Eine klinische Bewertung durch den Arzt für Allgemeinmedizin folgt.

Contatti stretti sintomatici

I contatti stretti sono messi in quarantena per 10 + 2 giorni (tempo di refertazione) dall'ultimo contatto con la persona il cui esito è risultato positivo (o dubbio ^{vedasi più avanti}).

Si prescrive un test PCR/AG il prima possibile ed un test PCR in 10^a giornata, indipendentemente dall'esito del primo test.

Se il primo test è positivo, la persona entra nel percorso dei casi positivi sintomatici. La quarantena viene interrotta e si prosegue con l'isolamento di 10 giorni + 2 giorni (tempo di refertazione) dall'inizio dei sintomi.

Se invece il primo test è negativo, la persona rimane in quarantena ed effettua il test PCR in 10^a giornata.

Se l'esito del test in 10^a giornata è negativo

- se la persona è asintomatica da almeno 3 giorni consecutivi, la quarantena termina;
- se la persona è sintomatica o asintomatica da meno di 3 giorni, la quarantena termina, seguirà valutazione clinica da parte del medico di medicina generale.

Wenn das Testergebnis am 10. Tag positiv ist, wird die Quarantäne in eine Isolation von 7 Tagen + 2 Tagen (Zeit bis zum Erhalt des Ergebnisses) vom positiven Test umgewandelt. Die Person wiederholt den PCR-Test **7 Tage nach** der Durchführung des 2. Abstriches, nur wenn sie mindestens 3 aufeinanderfolgende Tage lang keine Symptome hatte.

Se l'esito del test in 10ª giornata è positivo, la quarantena viene trasformata in isolamento di 7 giorni + 2 giorni (tempo di refertazione) dal test positivo. La persona ripete il test PCR **dopo 7 giorni** dall'effettuazione del 2º tampone, solo se non ha presentato sintomi da almeno 3 giorni consecutivi.

- Person, die seit 3 Tagen symptomfrei ist:
 - wenn das Testergebnis negativ ist, gilt die Person als geheilt und die Isolation wird aufgehoben bzw. beendet;
 - wenn das Testergebnis positiv ist, wird die Isolation bis zum 21. Tag ab dem Datum des Einsetzens der Symptome verlängert:
- Person mit Symptomen am 17. Tag oder Person, die seit weniger als 3 Tagen keine Symptome aufweist:

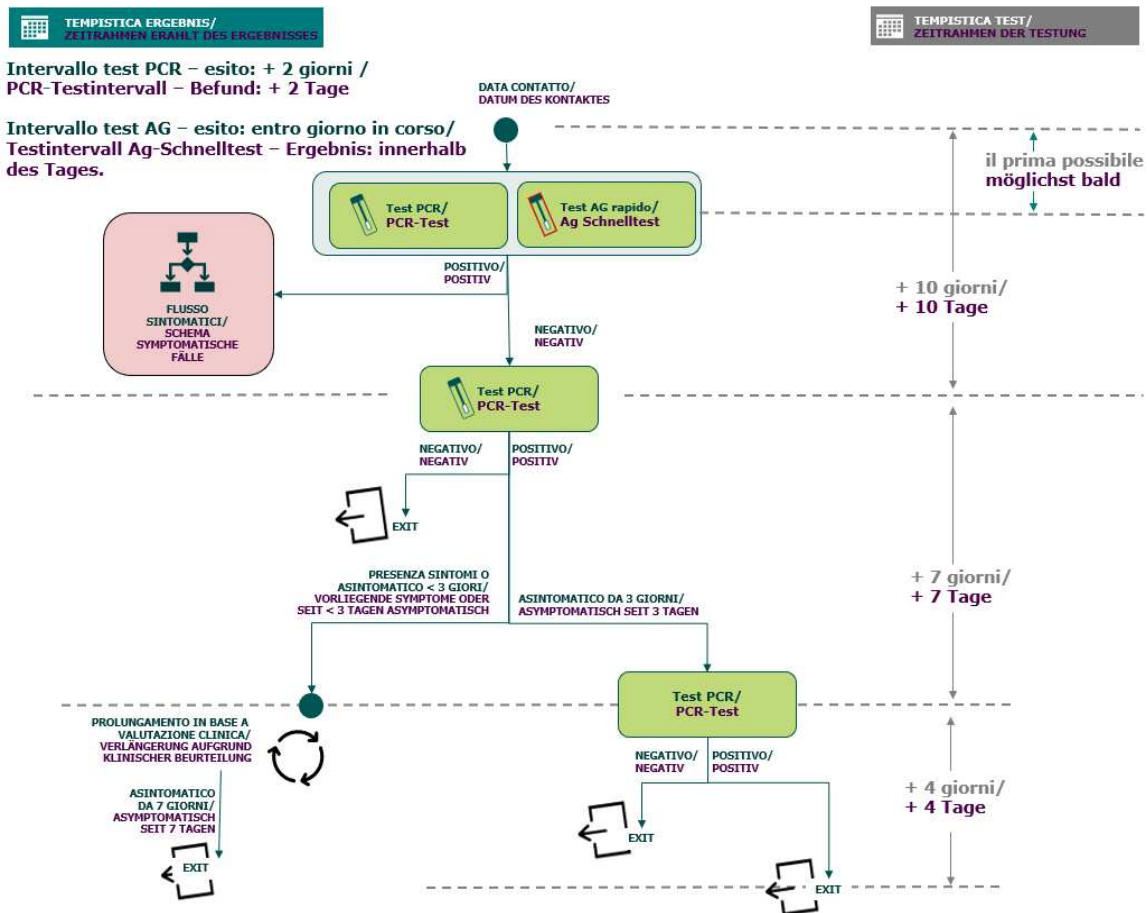
- Persona senza sintomi da 3 giorni:
 - se l'esito del test è negativo, la persona risulta guarita e l'isolamento termina;
 - se l'esito del test è positivo l'isolamento viene prolungato fino alla 21ª giornata dalla data di comparsa dei sintomi
- Persona con sintomi al 17º giorno oppure asintomatica da meno di 3 giorni:

Die Isolation wird basierend auf einer klinischen Bewertung verlängert.

l'isolamento viene prolungato in base ad una valutazione clinica.

Die Isolation endet nur nachdem die Person mindestens 7 Tage symptomfrei ist, oder basierend auf einer klinischen Bewertung.

l'isolamento termina solo dopo essere diventato asintomatico per almeno 7 giorni o in base a valutazione clinica.



Abbild: enge Kontakte mit Symptomen / Figura: contatti stretti sintomatici

4. Personen mit zweifelhaftem Testergebnis

Jedem PCR-Test mit zweifelhaftem Ergebnis folgt nach 3 Tagen ein neuer PCR-Test, ungeachtet der Symptome, bis das Testergebnis negativ ist; falls dieses positiv ausfällt, tritt für die Person der definierte Ablauf für asymptomatische / symptomatische positive Patienten ein. Eine Person mit zweifelhaftem PCR-Testergebnis gilt als positiv und wird in Isolation gestellt. Wenn der zweite Test negativ ausfällt, kann die erste Isolation nach 3 + 2 Tagen (Zeit für die Auswertung des Ergebnisses) beendet werden. Bei einem positiven Ergebnis des zweiten Tests verlängert sich die Isolation um 10 + 2 Tage ab dem Datum der Durchführung des zweifelhaften Tests.

Enge Kontakte einer Person mit zweifelhaftem Testergebnis werden, wie die mit positivem Testergebnis, unter Quarantäne gestellt (wenn sich der zweifelhafte Fall nach 3 Tagen negativiert, bleiben die engen Kontakte in Quarantäne, da diese möglicherweise im aktiven Stadium der Infektion infiziert wurden).

5. Zufallskontakte, die keine Symptome aufweisen

Zufallskontakte werden nicht unter Quarantäne gestellt. Es ist ratsam, den Kontakt mit anderen Personen zu minimieren und die Hygienemaßnahmen strikt einzuhalten. Es wird empfohlen, dass Zufallskontakte 5 Tage nach dem letzten Kontakt mit der Person, deren Ergebnis positiv war, einen AG-Schnelltest oder einen PCR-Test durchführen.

4. Persone con test PCR dubbio

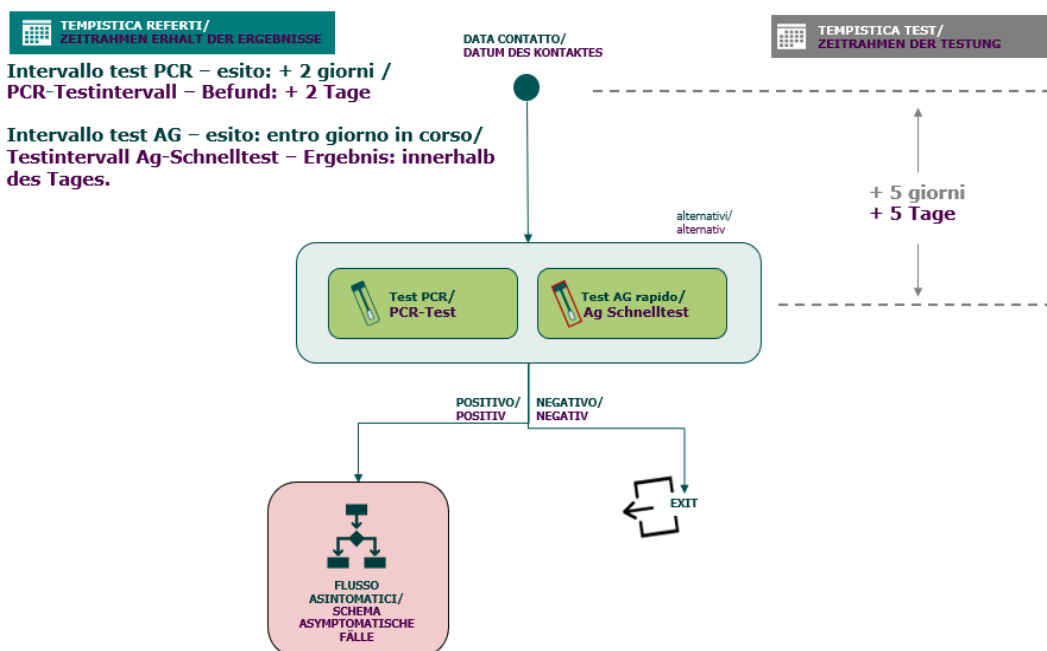
Ogni test PCR dubbio è seguito da un nuovo test PCR dopo 3 giorni, a prescindere dai sintomi fino a quando il test non ha un esito negativo; se l'esito diventa positivo allora la persona entra nel percorso di pazienti positivi asintomatici/sintomatici.

Una persona con test PCR dubbio è considerata positiva ai fini dell'isolamento. In caso di esito negativo del secondo test, il primo isolamento può terminare dopo 3 +2 giorni (tempo di refertazione). In caso di esito positivo del secondo test, l'isolamento viene prolungato di 10 + 2 giorni dalla data di effettuazione del test dubbio.

I contatti stretti di una persona con test dubbio sono messi in quarantena come quelli di una persona con test positivo (se il caso dubbio dopo 3 giorni si negativizza, i contatti stretti permangono in quarantena poiché potenzialmente contagiati nella fase attiva dell'infezione).

5. Contatti "casuali" asintomatici

I contatti casuali non sono messi in quarantena; si consiglia di ridurre al minimo i contatti con altre persone e di attenersi in modo scrupoloso alle misure di igiene. Si raccomanda ai contatti casuali l'esecuzione di test AG rapido o un test PCR a 5 giorni dall'ultimo contatto con la persona il cui esito è risultato positivo.



Abbild: Zufallskontakte, die keine Symptome aufweisen / Figura: contatti casuali asintomatici

Langfristig Positive

Für Personen, die nach 21 Tagen noch positiv, aber mindestens seit 7 Tagen asymptomatisch sind, endet die Isolation. Die Rückkehr zur Arbeit unterliegt der Einschätzung des zuständigen Arztes.

Positivi di lungo periodo

Per soggetti ancora positivi dopo 21 gg, ma asintomatici almeno da 7 gg, l'isolamento termina. Il rientro al lavoro è subordinato alla valutazione del medico competente.

Der geschäftsführende Sanitätsdirektor / Il Direttore sanitario reggente

Pierpaolo Bertoli